Anja 1, No. 2 Diasabra, 13 december 1969.

h. Hubert Booi
Bureau Cultuur & Opvoeding
Landskantoor
Alhier.

"REFORMA SOCIAL"

Semanario pa e Clase Obrero.

Libertad Aruba, N.A. Fraternidad

Iqualdad Husticia.

F.Baron Strijdhaftig
Redactor pro deo:

Red.-Adm.: Savaneta 69. Imprenta:Propio. Telefoon:

Attencion:TUR TRAHADOR DI D.O.W. i W.E.B.

Pa medio di esaki nos kier pone na conocemento di TUR TRAHADOR di D.O.W. i W.E.B. cu nos tin intencion serio pa forma un "FONDO PA YUDANZA FINANCIERO" pa senjora of jiu di trahador ora cu un trahador muri. Den pasado nos sabi di varios casos di trahadornan cu a muri i cu seguramente si tawatin un "FONDO PA YUDANZA FINANCIERO" lo a yuda e famia(nan) enormemente. Nos a worde informa cu e entierro di mas economico ta costa f. 600.- Aki na D.O.W. nos tin 400 trahador. Si TUR TRAHADOR paga 25 cent pa siman of 1 florin pa luna of 12 florin pa anja, nos lo acumula pa anja f. 4800.--. Di e "FONDO" aki nos por yuda paga entierro di 8 trahador pa anja. Laga nos sigi analiza e aspecto financiero pa banda di e trahador. Naturalmente un hende cu tin hopi placa nunca tin e problema aki, pero pa nos semper esaki lo ta un problema serio i conhuntamente nos mester trata pa resolve. Laga nos bisa cu un trahador cu tawatin 15 anja di servicio a cai muri. E tawata e unico persona na cas cu ta traha. Ela laga su senjora cu 6 jiu cu ta bai school ainda. Gobierno ta duna e viuda of jiunan 13 siman di sueldo i despues e viuda ta sigi cobra un suma chikito di Pensioen di Viuda pa tenele na bida. That's all! Pero laga nos sigi analiza e plan di un "FONDO PA YUDANZA FINANCIERO" pa famia di e trahador cu a fallece. Si un trahador, di laga nos bisa 35 anja di edad join e "FONDO" aki, e ta paga tur anja f. 12.--. E tin 25 anja mas pa traha cu Gobierno (te 60 anja). Asina ta si e paga 25 anja largo sin nada sosode cu ne (loke nos ta spera) e ta paga na tur f. 300.--. Pa acumula f. 600.--, e mester paga 50 anja largo, siendo aki si tur cos bai bon i nada no sosode cu ne, e ta paga den 25 anja f. 300.--, i alavez e tin e siguranza di e "FONDO" aki. Si acaso e ta den e "FONDO" aki pa 1 anja i ela paga f. 12.-- i pa mala suerte e cai muri, su viuda of jiunan ta ricibi f. 600.-- pa cubri gasto di entierro. Asina cu nos por weita cu tur beneficio ta na banda di e trahador of su famia. E cos di mas importante pa e trahador ta pa e KEDA NA BIDA. Si ta asina anto ela paga den 25 anja f. 300.--, pero e ta NA BIDA. F. 300.-- DEN 25 ANJA TA BARATA PA BIDA DI UN HENDE! Den e otro caso ela paga f. 12.-- i pa mala suerte ela cai muri, su viuda ta haja f. 600.--, kier meen anto cu ela worde beneficiá cu f. 588.--.
E plan pa e "FONDO" aki lo por traha sigur i perfecto PERO..............
TUR TRAHADOR MESTER TUMA PARTI ADEN!!
Ta costa e trahador un sacrificio chikito di 25 cent pa siman of 1 florin pa luna, pero WAAK e bentaha cu nan i nan famia LO TIN. Nos ta haci un jamada URGENTE na TUR TRAHADORNAN DI D.O.W. i W.E.B. pa nan papia e plan di e "FONDO" aki cu nan senjora, jiunan i especialmente cu nan amigo di trabao. Asina nan por discuti e balor di e plan aki i nos ta sigur nan tur lo ta dispuesto e ora pa tuma parti! Lo tin persona cu ta cuminza critica un bez sin duna e plan un chens pa demostra su mes! Semper i tur caminda nos tin e sorto di hendenan

(ta sigi pagina 2)

aki! No tuma nan na malo! Nan lo purba critica cu e persona ey no ta yuda ningun hende! Ta pa su mes e ta busca! Cuidao cu e bai cu Boso placa! Etc. Anyhow e ta bin cu cantidad di critica sin pia ni cabez locual ta mal fundá i pa cual e no tin ningun sorto di prueba! Pero nos ta kere cu apesar di e paar di hendenan aki, nos plan di e "FONDO PA YUDANZA FINANCIERO" lo bira realidad i lo florece pa bienestar di nos trahadornan i nan famia!!!

SERVICE CLUB

Nos tawatin un entrevista cortico su Sr. Ebby Arends, president di Lions Club Aruba. Lions Club ta un di e service clubnan mas activo aki na Aruba. Na promer lugar nos a puntra Sr. Arends con ta bai cu e rifa di e cas cual Lions ta rifa na luna di december proximo. Pa locual nos a haja contesta cu casi tur e ticketnan ta bendi caba i pa december sigur lo no tin ningun mas. E construccion di e cas ta progresando bon tambe i lo bin cla na tempo pa entrega e donjo nobo. E cas aki ta situa na Beaujonstraat. Despues nos a puntra Sr. Arends tocante e servicio i trabaonan cu Lions Club ta haci na Aruba. E punto aki segun Sr. Arends ta poco dificil pa contesta directo pasobra hopi di e servicio i trabaonan di Lions ta casonan individual i ta pesey nan ta mas of menos confidential pa no indica ta kende ta e persona cu a worde yudá. Nos tambe ta comprende esaki pasobra tin hende cu no ta gusta cu nan nomber worde menciona of tin indicacion cu nan a worde yudá, aunque esaki segun nos, ta un berguenza sin motibo, toch nos ta respeta nan sentimiento i opinion. Naturalmente tur casonan cu ta worde yuda Directiva tin un file completo pa su mes uso. Toch Sr. Arends por a menciona cu Lions Club Aruba ta yuda tur luna directamente cu mas of menos f. 1000.--. E suma aki ta inclui panja, cuminda, material i placa cash. Tambe nan ta regala otro institucion caricativo por ehempel, wheelchairs, locual ta un ayudo grandi. Pa cada caso di peticion pa ayudo Lions ta manda su comision di Health & Welfare pa investiga e asunto i despues reporta na e Directiva pa tuma decision. Nan ta haja peticion pa ayudo di varios institucion social, pero tambe di algun persona individual. Ta pa e motibonan aki Directiva no por menciona ningun nomber specificamente, pero mas bien generalizá pa e asunto no bin mucho den publicidad, locual tin biaha ta ofende e personanan cu worde yudá. Tambe hopi biaha Lions ta yuda indirectamente. Por ehempel un persona mester haci un operacion delicado i mester bai Colombia. Loke Lions Club Aruba ta haci ta contact Lions Club di Colombia, kende na su turno ta contact un dokter specialista aya, kende hopi biaha tambe ta miembro di Lions di Colombia. Ora e persona jega Colombia, e miembronan di Lions di Colombia mes ta bin contre na vliegveld i hibe clinica etc. Asina ta cu e persona ta worde yudá na un manera sublime, djies door di e contact di Lions Club Aruba. Tambe door cu hopi comerciante prominente di nos comunidad ta miembro di Lions, hopi biaha Lions Club Aruba ta contact pa trabao pa persona nan den necesidad i di e manera aki tambe nan ta yuda hopi hende. Un punto cardinal cu Lions ta accentua semper ariba dje ta, cu nan ta yuda hende pa e hende yuda su mes i no pa steuns ariba caridad. Seguramente e ultimo punto aki ta berdad den tur sentido. Locual cu nos tin di haci pa yuda nos comunidad ta lanta e personanan cu ta na sonjo i pusha nan pa nan yuda nan mes. Tocante esaki nos ta corda riba un comentario di Paul Getty, un multi-milionario, kende no sabi exactamente cuanto placa e tin. Ela jega di bisa: "Charity is no good, it keeps people from working". (Caridad no ta bon, e ta stroba hende di traha).

ACTITUD DI HEFE DI D.O.W.

Nos amigo Ciriaco a dicidi di pidi su retiro for di D.O.W. pa motibo cu despues di a traha mas cu 8 anja na D.O.W. i awor cu ela slaag pa su examen di "Assistent-opzichter" naturalmente e tawata spera cu awor sigur elo haja su promocion despues di ta hopi anja caba Tekenaar. Ki grandi tawata su decepcion ora cu su peticion pa promocion a worde nenga. Esaki tawatin como consecuencia

(ta sigi pagina 3)

ROMPE CABEZA:

Querido Lector, tur luna nos ta pone 3 puzzel of Rompe Cabeza den nos corant pa asina nos duna nos Querido Lectornan ocasion pa diverti nan mes i alavez gana placa di un premio di f. 25.--. Nos ta spera cu mientras tanto cu nos ta haja mas Lectores, tambe e premio aki di f. 25.-- lo subi mucho mas. E reglamento pa participa ta lo siguiente: Tur luna nos ta lanza 3 pregunta, puzzel of Rompe Cabeza i nos Lectornan mester trata di contesta nan correcto. Si tin mas cu un solucion correcto anto nos ta tira lot entre esnan correcto pa nos weita ta kende ta ganador(a), di e premio. E unico cos locual nos ta pidi ta cu e contesta mester ta jená i mandá ariba e formulario cual nos ta pone den "Reforma Social". E formulario aki mester ta jená completo, tambe e fecha di nacemento, cual ta necesario pa nos sabi ki dia nos Lectornan ta haci anja pa nos felicita nan. Esakinan ta e 3 Rompe Cabeza di e luna aki:

1. Un Tata ta 3 biaha mas bieuw cu su jiu. Dentro di 10 anja elo ta 2 biaha mas bieuw cu e jiu. Cuanto anja E Tata tin awor?
2. Un grupo di solda tawata camna den fila tras di otro. Tawatin 4 solda dilanti di un solda, 4 solda tras di un solda i un solda meimei. Cuanto solda tawatin na tur?
3. Si 3 trahador por traha 4 boto den 2 dia, cuanto dia ta tuma pa 1 trahador traha 2 boto, si tur ta traha mes liher?

Corta e formulario aki, jenele i mande pa:
"Reforma Social"
Savaneta 69
Aruba, N.A.

Contesta di Rompe Cabeza:
1........................
2........................
3........................

Nomber...............................

Fecha di Nacemento...................

Adres................................

Telefoon.............................

Firma................................

cu ela dicidi di tuma su retiro i forma su mes firma di contratista i bai traha independiente. Ta un costumber normal aki na D.O.W. i tambe na otro departamento di Gobierno pa amigo i coleganan pasa un lista rond pa haci un coleccion pa duna e persona cu ta sali un regalo como aprecio i recuerdo di e tempo cu nan a traha hunto. Ta costumber cu semper e lista aki ta bai promer cerca e hefe i kende semper como hefe ta pone un suma mas halto cu e otro empleadonan cu ta traha bao dje. Querido Lector, kiko Bo ta kere cu e hefe Ir. aki, bon educa na Universidad ta haci ora e lista worde presenta na dje? E ta nenga di pone maske ta un suma chikito, corda un suma grandi pa nos amigo Ciriaco! Despues cu nos a informa pa e motibo di esaki, ta resulta cu Ciriaco a jega di parkeer su auto na lugar di e hefe, kende a manda jame-i a pidiele pa e no parkeer su auto na lugar di e hefe mas. I pa e cos chikito aki, e bon homber tanto bon educa na Universidad di Hulanda a tene Ciriaco na curazon i awe ta nenga di pone un suma ariba e lista pa cumpra un regalo di despedida pa Ciriaco. Asina sa odia hende sin motibo!!! Dios spaar nos!!!

CHASCO

Mario a fia su amigo Olivio f. 1000.- i no a pensa e momento ey di pidi un recibo firma. Mientras e tawata pensa esaki e tawata sigur cu ela comete un error. Ela bai cerca Nicolaas,un comerciante bieuw i ela puntrele kiko e mester haci. Su advisor a bisele asina:"Scirbi Olivio un carta den cual Bo ta exigi Bo f. 2000.- den dos dia di tempo". Ora Mario a bisele cu su amigo debele solamente f. 1000.-, e comerciante bieuw i sabi a contestele:"Ta net esey. Bo amigo lo scirbi Bo bek i bisa Bo cu e debe Bo solamente f. 1000.- i e ora ey lo Bo tin prueba por escrito di e fianza".

E waiter a puntra e cliente con ela haja su beefsteak. E homber a contesta cu ela hajele pa puro suerte. Ta ora ela lanta un pida lechuga ela haje scondi bao dje.

Pa noticia interesante i picante, lesa semper "REFORMA SOCIAL".

AVISO GENERAL

Esaki ta pa trece na conocemento di Pueblo en general cu tur nos advertencia i anuncionan ta di caliber halto; nan ta serio, honesto i berdad.
"Reforma Social" no ta acceptá ningun advertencia of anuncio cu no ta sigi etica di honestidad.
Asina ta cu tur nos Querido Lector por cumpra libremente sin ningun duda alguna cerca e firma i negoshinan cu ta haci propaganda of pone anuncio den nos corant i nan por ta sigur di haja un trato esmerado i bon servicio.
Si acaso esaki no ta asina, Querido Lector, por fabor jama nos na telefoon of scirbi nos un carta i gustosamente nos lo investiga e asunto unbez.
Sea asina bon di cumpra cerca firma i negoshi di nos advertencia i anuncionan.
Sea alerta tur ora, pa tur ocasion.
Nos ta kere cu un Pueblo bon informá, ta progresá.

Lesa semper, "REFORMA SOCIAL".

PROGRAMA DI
DELEGACION DI FUTBOL & DOMINO
FOR DI CORSOW.

Diabiernes, 12 december 1969,
9.00 p.m.: Jegada for di Corsow.

Diasabra, 13 december 1969:
8.00 - 12.00 m.: Bishita na Lago & Round Trip di Aruba.

1.00 p.m.: Hotel Central.

1.00 - 4.00 p.m.: Liber.

4.00 p.m.: Futbol.
D.O.W.-Curacao v/s P.O.V.A. ariba terreno di R.C.A.

8.00 p.m.: Domino.
D.O.W.-Curacao v/s D.O.W.-Aruba.

Diadomingo, 14 december 1969:
Mainta liber.

1.00 p.m.: Domino.
D.O.W.-Curacao v/s D.O.W.-Aruba.

4.00 p.m.: Futbol.
D.O.W.-Curacao v/s D.O.W.-Aruba ariba terreno di R.C.A.

Dialuna, 15 december 1969:
11.00 a.m.-6.00 p.m.: Thé Dansant den R.C.A. Clubhuis.
Entregamento di premio etc.

9.00 p.m.: Salida pa Corsow.

AVISO GENERAL

Pa medio di esaki nos ta informa nos Lectornan, cu tur nos anuncio i advertencia cu nos publica ta garantizá pa e firmanan i comerciantenan. Nan ta bona fide i ta exactamente manera nan ta worde anunciá. Esaki ta segun nos etica di honestidad, cu ta demostra cu "Reforma Social" ta berdaderamente e corant pa Clase Obrero.
